Doç.Dr. Ertugrul Sadık EFEOĞLU

Kişisel Bilgiler

E-posta: ertuefe@yildiz.edu.tr
Web: https://avesis.yildiz.edu.tr/ertuefe

Eğitim Bilgileri

Doktora, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Türkiye Devam Ediyor
Yüksek Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Türkiye 1984 - 1986
Lisans, Ankara Üniversitesi, Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Türkiye Devam Ediyor

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Batı Dilleri ve Edebiyatları, Fransız Dili ve Edebiyatı, Mütercim-Tercümanlık, Fransızca Mütercim-Tercümanlık

Yönetilen Tezler

EFEOĞLU E. S., Sözlük Aktarımı Üzerine Betimleyici ve Eleştirel Bir Çalışma, Yüksek Lisans, A.Çakmak(Öğrenci), 2016

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

I. **Les genres littéraires de La Ville assiégée de Chantepleure et de Rûznâme d'Ömer Seyfettin**
EFEOĞLU E. S.
IJLET, cilt.6, sa.3, ss.127-135, 2018 (Hakemli Dergi)

II. **Les Gérondifs dans la langue turque**
EFEOĞLU E. S.
IJLET (International Journal of Languages' Education and Teaching), cilt.6, sa.2, ss.101-114, 2018 (Hakemli Dergi)

III. **L'esthétique de la traduction alchimique des productions littéraires**
EFEOĞLU E. S.
International Journal of Languages' Education and Teaching, cilt.5, sa.4, ss.344-355, 2017 (Hakemli Dergi)

IV. **La prosodie dans la traduction littéraire**
EFEOĞLU E. S.
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi / Revue de traduction et d'interprétation, cilt.22, sa.22, 2016 (Hakemli Dergi)

V. **Les deux traductions en turc de L'École des femmes de Molière**
EFEOĞLU E. S.
Synergies-Turquie du Gerflint, cilt.8, sa.8, 2015 (Hakemli Dergi)

VI. **Des énoncés à l'oriental éventuellement supprimés lors de la pseudo-traduction en français des Lettres persanes de Montesquieu**
EFEOĞLU E. S.
Littera, cilt.35, sa.35, 2014 (Hakemli Dergi)

VII. **Ömer Seyfettin: Un précurseur francophone des lettres modernes turques**
EFEOĞLU E. S.

Synergies-Turquie du Gerflint, cilt.7, sa.7, 2014 (Hakemli Dergi)

VIII. **La traduction littéraire en tant que transfère de la substance littéraire intrinsèque dans l'énoncé littéraire**
EFEOĞLU E. S.
Littera, cilt.32, sa.32, 2013 (Hakemli Dergi)

IX. **La langue artificielle et la culture hétéroclite**
EFEOĞLU E. S.
Synergies-Turquie du Gerflint, cilt.6, sa.6, 2013 (Hakemli Dergi)

X. **Les communications entre les personnages dans Bajazet de Racine**
EFEOĞLU E. S.
Littera, cilt.29, sa.29, ss.291-300, 2011 (Hakemli Dergi)

XI. **Tutumbilim ile Yazın**
EFEOĞLU E. S.
Milli Eğitim Bakanlığı Sosyal Bilimler Dergisi, sa.191, 2011 (Hakemli Dergi)

XII. **L'approche didactique de l'enseignement du français chez Ömer Seyfettin**
EFEOĞLU E. S.
Synergies Turquie, sa.3, ss.215-22, 2010 (Scopus)

XIII. **Pour une étude comparative des champs lexicaux dans les deux traductions en turc de turquie des Inscriptions d'Orkhon**
EFEOĞLU E. S.
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, sa.18, ss.49-62, 2008 (Hakemli Dergi)

XIV. **Les dons prophétiques d'interpréter des animaux dans les 'Trois contes' de Gustave Flaubert**
EFEOĞLU E. S.
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, sa.16, ss.67-84, 2006 (Hakemli Dergi)

XV. **Pour un projet de réforme dans les départements de traduction et d'interprétation aux sein des universités en Turquie**
EFEOĞLU E. S.
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, sa.14, ss.107-119, 2004 (Hakemli Dergi)

XVI. **Marguerite Duras: La double traductrice d'elle-même**
EFEOĞLU E. S.
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, sa.13, ss.109-119, 2003 (Hakemli Dergi)

XVII. **Yazındışı Betiklerin Çevirisinde Karşılaşılan Terim ve Anlatım Sorunları Anlam Sorunu**
HASAN A., KASAR S., EFEOĞLU E. S., ZUHAL B.
TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, ss.115-125, 1996 (Hakemli Dergi)

XVIII. **Roman Kavramının Berisinde**
EFEOĞLU E. S.
ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, cilt.5, sa.1, 1990 (Hakemli Dergi)

XIX. **Un Nouveau Roman: La Jalousie de Robbe-Grillet**
EFEOĞLU E. S.
ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, cilt.4, sa.1, 1989 (Hakemli Dergi)

XX. **Yeni Roman ve "La Modification"a Uzamsal Bir Yaklaşım**
EFEOĞLU E. S.
Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi, cilt.3, sa.1, 1988 (Hakemli Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

I. **Romain Gary**
EFEOĞLU E. S.
Tefrika, İstanbul, 2017

II. **Batı Avrupa Yazınının İlkçağdakiKaynakları**

EFEOĞLU E. S.
Akademik Kitaplar, İstanbul, 2013

III. **İngiliz Sevgili**
EFEOĞLU E. S.
Can Yayınları, İstanbul, 1998

IV. **Bay Andesmas'ın İkindisi**
EFEOĞLU E. S.
Can Yayınları, İstanbul, 1995

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

I. **Les témoignages d'Ömer Seyfettin portés sur l'enseignement du français langue étrangère dans les écoles d'Istanbul au début du XXe siècle**
EFEOĞLU E. S.
SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde), 01 Haziran 2014, cilt.52, ss.90

II. **Fransızca Bilen İki Aydınlanmacı: Ömer Seyfettin ile Nurullah Ataç**
EFEOĞLU E. S.
Çukurova Üniversitesi, 01 Mayıs 2011, cilt.1, ss.182

III. **Fransızca Öğretmeni, Çevirmen, Eleştirmen, Denemeci Nurullah Ataç**
EFEOĞLU E. S.
VI. Ulusal Frankofoni Kongresi, 01 Mayıs 2011, cilt.1, ss.293-298

IV. **Quelques observations et réflexions sociolinguistiques sur l'évolution du turc et du français**
EFEOĞLU E. S.
Hacettepe Üniversitesi Colloque international pluridisciplinaire, 01 Mayıs 2005, cilt.1, ss.119

V. **Bıyık Söylencesinde İki Yönlü Bir Düzdeğişmecesel ve Alegorik Tersine Dönüşüm**
EFEOĞLU E. S.
Her Yönüyle Tahsin Yücel Sempozyumu, 01 Aralık 2000, cilt.1, ss.176

VI. **Tevfik Fikret'i Türkçeye Çevirmek**
EFEOĞLU E. S.
IV. Ulusal Çeviri Semineri, ss.76

VII. **Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères et dans celui du français en Turquie**
EFEOĞLU E. S.
Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü

VIII. **Une étude stylistique dans les épopées turques et dans les inscriptions d'Orkhon**
EFEOĞLU E. S.
Yazın ve Deyişbilim Araştırmaları / Researches on Litterature and stylistics, cilt.8, ss.43

IX. **Chateaubriand'ın "Mémoires d'outre-tombe"unda Türkiye ve Türkler**
EFEOĞLU E. S.
VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, cilt.1, ss.131

X. **Les expressions figées dans les traductions françaises de deux romans d'Orhan Kemal**
EFEOĞLU E. S.
IX. Uluslararası Dil-Yazın-Deyişbilim Sempozyumu, cilt.1, ss.370-380

XI. **Yazındışı Betik Çevirisinde Anlatım iç: Yazındışı Betiklerin Çevirilerinde Karşılaşılan Terim ve Anlatım Sorunları**
EFEOĞLU E. S.
Çeviri Eğitiminde Edebiyat Dışı Metinlerin Çevirisinde Yanlışlar ve Kabul-Edilebilirlik Gramatiği Sempozyum Bildirileri, cilt.10, ss.119

XII. **Ömer Seyfettin: Ecrivain turc francophone, captif en Grece**
EFEOĞLU E. S.

Atina Üniversitesi

XIII. **.L'étude de l'arrière-fond cognitif dans la traduction en français de Beş Şehir (Cinq Villes) de Tanpınar**
EFEOĞLU E. S.
Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Uluslararası V. Dil, Yazın, Deyişbilim Sempozyumu,, cilt.1, ss.532

Diğer Yayınlar

I. **Bayanlar Baylar**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2016

II. **Çeviribilgisi**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2016

III. **Güç İş Çeviricilik**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2016

IV. **Çevirmenlik Dilmaçlık**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2016

V. **Çeviri Çevresinde**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2016

VI. **İki Öyküdeki Gizli Atatürk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

VII. **Dilimiz Cumhuriyetimiz**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

VIII. **Kişilik Parçalanınca**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

IX. **Yenilikçi Ataç (Türkçenin Ustaları Özel Sayısı)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

X. **Öğretmenlik İşi**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

XI. **Ulusal Dil Ulusal Bilinç**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

XII. **Yazınsal Türkçenin Çevrilebilirliği**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

XIII. **Osmanlıca Aldatmacası**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

XIV. **Frankofoni Andı Türkçe Andı**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2015

XV. **Herkesin Bir Ülküsü Olsun**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XVI. **Yazın Üreticisinin Yası**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XVII. **Andığımız Atatürk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XVIII. **Cumhuriyetimizin Dünü, Bugünü, Yarını**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XIX. **Bir Çeviri Önsözünün Çevirisi [G. Mounin'in aynı adlı yapıtına D. Aury'nin yazdığı Önsöz'ünün Türkçeye yaptığım çevirisi ve benim kısa açıklamam.**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XX. **Yazınsal Türlerin Türkçeleri (Özel Sayı)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXI. **Çocuk Yazınında Türkçe (Özel Sayı)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXII. **Dilinizi Nasıl Bilirsiniz?**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXIII. **Servum Pecus**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXIV. **Reaya Dilinden Ulusal Dile**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXV. **Duran Dil, Duran Yazın**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXVI. **Bir Fransızın Gözünden Büyük Ermenistan Hayali [J.L. Mattei'nin Bilgi Yayınevince yayımlanmış olan Belgelerle Büyük Ermenistan Peşinde Ermeni Komiteleri adlı yapıtının tanıtım ve yorum yazısı].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXVII. **La Fontaine Sesleniyor [La Fontaine'in dört fablinin Fransızcaları, Türkçeye Çevirileri, Açıklamalarım ve Yorumlarım].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXVIII. **Değişen Söz, Değişmeyen Dil**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXIX. **Çağdaşımız Gılgamış**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2014

XXX. **Gılgamış Bize Divan'dan Daha Yakın**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXI. **Orhan Kemal'den Hasan Özkılıç'a (2013 Yılı O. Kemal Roman Ödülünü alan "Zahid" Romanının Eleştirisi)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXII. **Dilimiz Ekinimiz (Cumhuriyetin 90. Yılında Kültürel Değişim, Türkiye ve Türkçe Özel Sayısı - 2)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXIII. **Bir Şiirde Dört Kişi (Ronsard'ın Bir Şiirinin eleştirisi)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXIV. **Yazında Stoacılık**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXV. **Yalancı Bir Konuşmacı**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXVI. **Söylemin Biçimi, Sözün Anlamı**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXVII. **Gömüt Ötesinden Andaçlar - 3**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2013

XXXVIII. **Atatürklerin, Ecevitlerin Üvey Anası**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2012

XXXIX. **Maupassant'ın "Çulluk" Başlıklı Öyküsü Çevresinde**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2012

XL. **Kadro Dergisinin Türkçe Anlayışı (Özel Sayı)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2012

XLI. **Yerel Dil, Ulusal Dil**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2012

XLII. **Dil Toplumsal, Söz Bireyseldir**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2012

XLIII. **Gömüt Ötesinden Andaçlar – 3 ",[Chateaubriand'ın aynı adlı yapıtından bölüm çevirisi]**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2012

XLIV. **Kasım Ayı Kasımpatı Ayıdır**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

XLV. **Yazında Epikurosçuluk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

XLVI. **Devşirme dili Osmanlıca**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

XLVII. **La Pléiade Örneği**
EFEOĞLU E. S.

Diğer, 2011

XLVIII. **Orhan Kemal'in Sevdiği Romanı: "Devlet Kuşu" [Orhan Kemal'in aynı adlı romanı üzerine inceleme, yazınsal çözümleme]**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

XLIX. **Rönesans, Yontu, Epikurosçuluk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

L. **Gülümsetmeyen Burlesk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

LI. **Dil Denen Soyut Biçim**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

LII. **Acem Mektupları" [Montesquieu'nün aynı adlı yapıtından bölüm çevirisi]**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

LIII. **Eğitim Öğretim Bunalımı**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

LIV. **Orhan Kemal'in Babası Anlatıyor [Orhan Kemal'in Babası Abdülkadir Beyin Anıları adlıyla yayımlanan günlük-anı-tanıklık kitabı üzerine tanıtıcı yazı],**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

LV. **Okul Kitaplarının Türkçeleri**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2011

LVI. **Çeviri Yoluyla Bölücülük – 2**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2010

LVII. **Dillerin Gelişiminde Çevirinin İşlevleri (Özel Sayı)**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2010

LVIII. **Ömer Seyfettin Yunanistan'da**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2010

LIX. **İçerdeki Türkiye**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2010

LX. **Q, X, W Harfleri Üzerine**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2010

LXI. **Sözcük Köleliği**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2010

LXII. **Bella'nın Güzelliği [Jean Giraudoux'nun "Bella" adlı romanı üzerine inceleme-eleştiri-tanıtım yazısı].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2009

LXIII. **Mustafa Kemal Atatürk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2009

LXIV. **Orhan Kemal'den Bir Çift Roman [Orhan Kemal'in Müfettişler Müfettişi ve Üçkâğıtçı adlı romanları üzerine inceleme ve eleştiri yazısı].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2009

LXV. **Vatan Yahut Silistre yahut Çoklukta Teklik**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2009

LXVI. **Ağza Alınmayan Sözcükler**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2009

LXVII. **Ecevit Mavisi Kitaplar [Bülent Ecevit'in T. İş Bankasınca yayımlanan yapıtları üzerine inceleme ve tanıtım yazısı].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2009

LXVIII. **Söylenceden Somut Yaşama [Naciye Makal'ın "Bindim Tütün Küfesine" adlı romanı üzerine yazınsal çözümleme ve kitap tanıtım yazısı].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2007

LXIX. **Bülent Ecevit'in Bir Yapıtı: "Atatürk ve Devrimcilik" - 3**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2007

LXX. **Seçme Sınavlarından Bilimsel Çalışmalara Türkçe**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2006

LXXI. **İslam Kalvenciliği**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2006

LXXII. **Düzeltme İmi [^] Üzerine**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2006

LXXIII. **Dilin Özkaynakları**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2006

LXXIV. **Atatürk Şiirlerinin Kırk Yılı – 1**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXV. **"Atatürk Şiirlerinin Kırk Yılı - 2" , Türk Dili Dergisi, İstanbul, Sayı 111, 26-30, Kasım-Aralık 2005**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXVI. **Orhan Kemal Doksan Yaşında / Erken Erişilmiş Bir Bilgelik**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXVII. **Flaubert'in 'Üç Uzaklama'sına Tournier'nin Yazdığı Önsöz" [Çeviri: Kaynak Betik ile Erek Betik].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXVIII. **Gericilik: Türk Şiirine Geçirilmekte Olan Boyunduruk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXIX. **Michel Tournier'nin Bir Önsözüne Önsöz**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXX. **Üç Yazar, Üç Uzam, İki Düşüngü**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXXI. **Bir İletişim Aracı Olarak Yazınsal Yapıt**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXXII. **Büyük Bir Türk Yazarı: Ömer Seyfettin**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXXIII. **Alpaslan Işıklı'nın Bir Kitabı Üzerine: 'Gün Doğmadan Önce'ki Anılar**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXXIV. **Ömer Seyfettin'in 'Tekinsiz' Bir Öyküsü: "Perili Köşk".**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2005

LXXXV. **Türk Düşününe Afrodit'in Katkısı**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

LXXXVI. **Çevirmen mi, Düzeltmen mi?**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

LXXXVII. **Roland Barthes'ın Marguerite Duras'a Yönelttiği 'Bir Eleştiri Üzerine'**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

LXXXVIII. **Vedat Günyol'un Bir Yazısından**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

LXXXIX. **Yazar ile Yayımcı**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

XC. **Tarquinia'nın Küçük Atları Kanatlıdır**
EFEOĞLU E. S., Duras M.
Diğer, 2004

XCI. **Bir Çeviri Deneyiminde Duras ile Paulhan ve Queneau [Duras'ın "Les Yeux verts"inde yer alan iki söyleşinin çevirisi: Kaynak Betik ile Erek Betik]**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

XCII. **Bilimsel Söylemin Biçemi", Hürriyet Gösteri, İstanbul, Sayı 255, 56-58, Ocak 2004.**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

XCIII. **Karşı Kıyılar Arasında İletişimsizlik [Oktay Akbal'ın "Karşı Kıyılar" adlı romanının iletişim açısından eleştirisi].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2004

XCIV. **Bilinçaltının Derinliklerinde Batık Bir Gemi [Oktay Akbal'ın "Batık Bir Gemi" adlı romanının tinçözümsel eleştirisi].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2003

XCV. **Marguerite Duras'ın "Pasifik'e Karşı Bir Bent" Adlı Romanına Genel Bir Bakış**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2003

XCVI. **Yaşar Kemal'in "Tanyeri Horozları"'nda Tarihsel-Toplumsal Göndergeler**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2003

XCVII. **Yaşar Kemal'in "Bir Ada Hikayesi"nde Devingen ile Durağan 93, 18-21, Kasım-Aralık 2002**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2002

XCVIII. **Ümmet Dili, Millet Dili" Cumhuriyet, 2. sayfa, 18 Ekim 2000**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 2000

XCIX. **Kavramların Örtüşmezliği**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1999

C. **Marguerite Duras'dan Farklı Bir Roman: "Bay Andesmas'ın İkindisi".**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1999

CI. **Marguerite Duras'dan "İngiliz Sevgili".**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1998

CII. **L'Espace dérobé / Çalınmış Uzam [Çeviri Şiir: Kaynak Betik ile Erek Betik].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1998

CIII. **Hasan-Âli Yücel'in Louis Bazin'e Mektubu, Louis Bazin'in Hasan-Âli Yücel'e Yanıtı" [Hasan-Âli Yücel'in kızı Canan Yücel Eronat'tan aldığım belgesel nitelikteki mektupların derslikte öğrencilerle birlikte incelenip çevrilmeleri]**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1997

CIV. **Pierre-Yves Soucy'nin "Fragments" Adlı Şiir Kitabından IX. Fragment'ın Özgün Biçimi ile Türkçesi**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1997

CV. **Bir Bütünlük Ustası: Atatürk**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1995

CVI. **'Medya' Dedikleri**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1995

CVII. **Yazmak mı?.. Yaşamak mı?..**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1995

CVIII. **Yaralı Bir Kuştu O... [Atatürk'ün tinsel yapısının oluşumuna ilişkin bir deneme].**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1994

CIX. **Üniversitelerin Mütercim-Tercümanlık Bölümleri**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1993

CX. **İki İstanbul**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1990

CXI. **Dil Özleşmesinde Atatürkçü Tutum ve Bu tutumun Dilbilimsel-Dilbilgisel Dayanakları**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1990

CXII. **L'espace dans 'La modification' de Michel Butor**

EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1986

CXIII. **L’Après-midi de Monsieur Andesmas / Bay Andesmas'ın İkindisi**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1

CXIV. **L'amante anglaise / İngiliz Sevgili**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1

CXV. **La Femme du ‘Diable’: Jenny Marx / Şeytan'ın Karısı: Jenny Marx**
EFEOĞLU E. S., Yılmaz H.
Diğer, 1

CXVI. **Yirmi Yıl Geçti Aradan**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1

CXVII. **Marguerite Duras'ın 'Sevgili' Adlı Romanında Beden ile Tin**
EFEOĞLU E. S.
Diğer, 1

Metrikler

Yayın: 154

Ödüller

EFEOĞLU E. S., Abdi İpekçi Sanat Ödülü, Milliyet Sanat Dergisi, Mayıs 1993
EFEOĞLU E. S., Edebiyat Ödülü, Milliyet gazetesi, Mart 1989

Akademi Dışı Deneyim

Türk Dili Dergisi